

# Добри практики eTwinning 2015

Разкази на учители, получили  
„Европейски знак за качество“  
през 2015 г.



2016

## **Добри практики eTwinning 2016**

Разкази на учители, получили  
„Европейски знак за качество“ през 2015 г.

**Автори:** Стела Данаилова Стефанова  
Ирена Христова Райкова  
Евгения Цветанова Петрова,  
Валентина Маринова Цочева  
Мая Василева Кюлевчиева  
Ивелина Владимирова Енчева  
Дарина Цветкова Колева,  
Тонка Кирилова Панайотова  
Светла Димитрова Попова  
Данка Асенова Стаменова,  
Весела Христова Миревска  
Юлия Сергеева Ковачева

**Редактор:** Милена Караангова

# Добри практики eTwinning 2016

*Разкази на учители, получили  
„Европейски знак за качество“ през 2015 г.*



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



Еразъм+

2016

## Съдържание

<b>1. Моята първа среща с eTwinning, първи проект и първи Знак за качество -</b> Стела Стефанова, ОДЗ №15 „Звънче“ гр. Плевен.....	3
<b>2. eTwinEaster Fun -</b> Ирена Райкова, 137 СОУ „Ангел Кънчев“, гр.София.....	7
<b>3. Коледна магия на приятелството -</b> Евгения Петрова, „Братя Грим“, гр. Шумен.....	12
<b>4. ...И заживели щастливо – приказки на Балканските народи“</b> <b>Приказките са изпълнени с обещание и в това е тяхната сила</b> Валентина Цочева, СОУ „Васил Левски“, гр. Троян.....	14
<b>5. Малките стъпки към големия успех -</b> Мая Кюлевчиева, ЕГ „Иван Вазов“ Пловдив.....	20
<b>6. ПРОЕКТ „2015 – МЕЖДУНАРОДНА ГОДИНА НА СВЕТЛИНАТА“</b> Ивелина Енчева, Гина Иванова ОУ „Панайот Волов“, гр. Варна.....	26
<b>7. Сътворено с радост, топлина и добрина -</b> Дарина Колева, Ренета Райчева, 36 СОУ „Максим Горки“, гр. София .....	31
<b>8. Продължи историята -</b> Тонка Панайотова, 4 ОУ „Димчо Дебелянов“ Благоевград .....	33
<b>9. eTwinEaster Fun -</b> Светла Попова ЦДГ №1 „Звънче“, гр.Шумен.....	39
<b>10. „Little Bird - Little Tale“ -</b> Данка Стаменова, Целодневна детска градина „Арабела“ Видин.....	45
<b>11. „...И заживели те щастливо...“</b> Весела Миревска Основно училище „Иван Хаджийски“, гр.Троян.....	52
<b>12. MITEINANDER STATT NEBENEINANDER -</b> Юлия Ковачева ПГЕЕ „Капитан Петко войвода“ гр. Кърджали.....	54

## Моята първа среща с eTwinning, първи проект и първи Знак за качество

Изминалата учебна година бе вълнуваща, изпълнена с нови, различни и интересни събития в моя живот. Вече завършила образованието си, започнах работа, а това доведе и до първия ми допир до магията на eTwinning.

Днес вече мога да споделя с вас своя скромнен педагогически опит с платформата. Всичко стана, както при децата...сякаш на игра. Началото е ясно на всекиго – регистрираш се и започваш с любопитство да натискаш този и онзи бутон, да откриваш какво се крие зад всеки от тях и да провокираш интереса си все повече. След кратко разглеждане на предлаганите проекти, вниманието ми бе привлечено от името **Play and learn**. Казах си „Какво подходящо за пръв проект, реализиран в детска градина?“. Последваха контакти с партньорите, кратка кореспонденция и скоро вече бях част от проекта. Това, което обещавахме той, бе различен поглед върху начина за реализиране на учебните дейности в различните страни. Тема, подходяща точно за един младши учител, тепърва навлизащ в своето призвание.

Дейностите бяха разнообразни, интересни и макар и предварително зададени от администраторите, имах свобода на действие. Мотивът ми да започна да се интересувам от **eTwinning** проектите бе именно това. На пръв поглед всичко е структурирано точно, ясно и кратко. Следваш зададения план, изпълняваш зададените активности. Но от друга страна, не си просто изпълнител, а всичко се случва пречупено през твоята призма. Ти си този, който модерира нещата. Ти си двигателят, който трябва да запали децата в своето училище/детска градина да участват с желание в проекта, да изпълняват активностите и ние, колеги, сме тези, които режисират случващото се. Работата ми по този проект ми даде възможност да видя всяка от активностите, представена и възпроизведена през погледа на другите партньори.

Дори началото, което бе стандартно – представяне на партньорите и техните групи/класове, се оказа възможност всеки да използва индивидуален начин за своята презентация. Едни избраха Power Point презентация, други слайдшоу, трети подвижни игри...

Последва презентиране на логото на проекта – **Play and Learn**. Тук отново можем да станем свидетели на безброй идеи – от стандартни колажи и рисунки до запознаването с нови техники, използването

на различни материали и повърхности. Нашата идея реализирахме чрез изработването на знаменца. Предварително запознах децата с партньорите по проекта. Разгледахме техните флагове, беседвахме по темата за приятелството, партньорството, различията и приликите между нас. Мотивирахме се и измайсторихме знаменца, които дълго време красяха коридора на нашата детска градина и всеки ден ни подсещаха за новите ни приятели от далечни страни.



4

Следващите активности много лесно намериха място в нашия учебен план. В ситуациите по математика показахме уменията си да броим бързо, да моделираме цифри чрез био конструкторите „Magic Noodles“. Играехме и любими математически игри като „Преброй бързо“ и „Логико-Примо“. Запознахме партньорите си с приказката „Вълкът и седемте козлета“ чрез драматизиране и дидактична игра, свързана със сюжета ѝ. А опитът на другите колеги бе много полезен, както за мен, така и за децата. Гледахме с интерес техните занимания по математика и научихме много нови игри, които да използваме в нашите ситуации.

Дейността „Сръчни ръчички“ съвпадна с идването на зимата и застудяването, затова, след кратко обсъждане, с децата избрахме да направим еко-хранилки за птички, които да поставим в двора на нашата детска градина. Знаейки, че са полезни и че правят добро, децата с

желание пробиваха изсъхналите кори от портокали, завързваха им шнурчета и ги пълнеха със семенца. Всичко това се случи по време на заниманията по Конструктивно-технически и битови дейности, а след това бе разпространено чрез колажи, споделени с нашите партньори и закачени във фойето на градината.



5

Последва моделиране на любимите играчки на децата. Заснехме ги и публикувахме крайния резултат в **TwinSpace** пространството на проекта, след което с интерес се запознахме и с любимите играчки на нашите приятели.

Само още няколко стъпки ни деляха от големия финал, сред които бе виртуална разходка из учебните заведения на нашите приятели и градовете, в които живеят. Разбира се, ние също ги запознахме с нашия град – Плевен, с неговите забележителности и историята му.

По традиция ежегодно в нашата градина се провежда спортен празник, слагащ край на учебната година и даващ начало на летния сезон. Така стана и сега. Но този път това не беше обикновен спортен празник. Поради факта, че с разказите си успях да вдъхновя и мотивирам и други колеги да вземат участие в проекта, решихме именно тогава заедно да отбележим финала на работата си по **Play and Learn**. Всички групи, дори и тези, които не бяха част от проекта, се включиха с желание в организирането и провеждането на този голям финал. Резултатът разпространихме в редица местни вестници и онлайн издания, споделихме снимков материал в социалните мрежи и презентирахме чрез постери и табла пред родителите на децата.

## eTwinEaster Fun

Това бе и финал на моя първи проект в eTwinning. Но краят на проекта съвсем не означаваше край на събитията в моя живот, свързани с него.

Датата бе 30 май – да, това бе предпоследният ден, в който имах възможност да заредя формата за „Европейски знак за качество“. Пишейки ви това в момента, си спомням колко неуверено и плахо натиснах бутона, с който се кандидатства. Какви ли не мисли минаваха през главата ми: „Това е едва първият ти проект.“, „Нямаш достатъчно опит“, но и „Нищо не губиш, ако опиташ...“

И както е казал Йън Ливингстън: „По-добре да се провалиш, отколкото да не опиташ изобщо“.

Да, опитам – заредих формата за кандидатстване, попълних необходимите полета, прикачих нужните файлове и започна едно нетърпеливо проверяване дали кандидатурата ми е разгледана. Докато един ден просто се случи. Отворих електронната си поща и отговорът бе там. Трудно ми е да ви опиша каква смесица от емоции и чувства на радост, на удовлетворение от самия себе си и от работата, която си свършил, на признание и на благодарност кипеше в мен.

Защо ви разказвам всичко това ли? – Защото това е моят начин да ви кажа: вярвайте в себе си, бъдете интересни, иновативни, търсете и споделяйте опит! И най-важното – давайете на децата това, което заслужават – възможност да се развиват, да се чувстват значими и активни. Давайете им също право на избор, учете ги на сътрудничество, работа в екип, споделяне. Всичко това много лесно може да се случи чрез работата по eTwinning проектите. Ако и вие споделяте моите идеи – ще се радвам да работим заедно. А как може да стане това – отговорът е лесен: **eTwinning!**

eTwinning проект „Play and Learn“

Автор на проекта - Klaudia Sumerman /Полша/

Партньори от България, Литва, Полша, Турция, Румъния, Гърция, Латвия.

TwinSpace на проекта: <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p105306>

Стефа Данаилова Стефанова

ОДЗ №15 „Звънче“ гр. Плевен

Великден е един от най-важните християнски празници. За децата Великден е забава. И тази година празникът събра деца от България, Белгия, Великобритания, Италия, Гърция, Полша, Чешка република, Румъния, Литва, Армения, Словакия и Украйна да празнуват заедно. Място на срещата: eTwinning.

### Цели на проекта:

- Да разговаряме с децата за значението на християнския празник Великден, за общото и различното в традициите на европейските страни;
- Да запознаем учениците със символите на Великден, традиционната храна за празника и с най-любопитните факти;
- Да повишим дигиталните умения, езиковите компетенции и да поощрим креативността;
- Чрез забавни проектни дейности да разнообразим учебния процес и да повишим мотивацията за учене.

Проектът е продължение на „Easter activities“ и „Easter activities 2013“ и създаде реално усещане за принадлежност към една общност, каквато е европейската, с общи празници и традиции. Беше осъществен едновременно като международен „eTwinEaster Fun“ и като национален eTwinning проект „Великденска и Туин мания“. За успешното осъществяване на всички етапи на проекта допринесоха партньорите от България Светла Попова и Рангел Панталеев.

Проектните дейности бяха организирани в няколко стъпки (етапа):

1. Запознаване с партньорите.
2. Представяне на великденските традиции, откриване на любопитни факти за Великден и споделяне на традиционни великденски ястия. Запознахме учениците с традициите на Великден в страните партньори, като използвахме блога на предишния ни проект „Easter activities“. За да приобщим родителите към проекта, поставихме на децата две индивидуални задачи: с помощта на родителите да проучат и намерят най-любопитните

факти за Великден и да представят традиционна храна за празника. Обединихме информацията, представена от различните партньори, на две Padlet стени.

3. Запознаване със символите на Великден, изработване на книжка. За да запознаем децата със символите на Великден (на български и на английски език), всяко дете направи по две книжки. Използвахме материали от книгите на „Easter activities 2013“.

4. Изработване на картичка за състезанието „Великден е“. Всеки партньор изпрати на останалите участници в проекта ръчно изработената великденска картичка, с която участва в международното състезание „Великден е“, така че учениците, преди да гласуват, имаха възможност да видят и пипнат всички картички, които се състезават.

5. Състезание „Великденски яйца“. Работа в образователния сайт „Activity village“. Онлайн оцветяване на великденско яйце. Всяко дете само избра дизайна на яйцето, оцвети го и запази картинката на компютъра (<http://www.activityvillage.co.uk/easter-egg-designer-game>). И в двете състезания децата гласуваха онлайн.



6. Създаване на лого от учителите в проекта.

7. Великденска градина. Създадохме обща виртуална великденска градина. Всеки партньор направи по едно ръчно изработено пролетно цвете, което стана част от великденската ни градина.

8. Великденска изложба. Тази проектна дейност обедини всички втори класове в нашето училище, както и децата от ПИГ. Някои великденски изделия децата изработиха сами, други – в групи, а в трети се включиха и родителите. Сърдечно благодаря на учителите, които прегърнаха идеята за великденска изложба и помогнаха първият етаж на нашето училище да се превърне в празник на творчеството и красотата: Рангел Панталеев, Ирина Василева, Росица Йорданова, Николета Стоянова и Снежана Николова.

9. Оценка на проекта. Организирахме две онлайн гласувания: за учителите и за учениците. Целта ни беше да разберем дали децата са се забавлявали, кои дейности са им харесали най-много, искат ли да участват в друг eTwinning проект и на каква тема. Интересуваха ни и как учителите оценяват сътрудничеството в проекта, успели ли са да интегрират проектните дейности в учебния план, с какво ги е обогатила работата в проекта.



Освен предвидените дейности, реализирахме и нови идеи, родили се в процеса на общуване с партньорите: създаване на страница с великденски онлайн игри; 10-годишнината на eTwinning; създаване на допълнителна страница за други дейности, инициирани от партньорите. Използвахме разнообразни онлайн инструменти: Mentimeter, Padlet, youtube, kizoa, slideshare, issuu, scribd; calameo,prezi, thinglink, pearltrees и др.

Някои учители все още не се решават да участват в eTwinning проект, защото не знаят как да интегрират проектните дейности в учебния план и се тревожат дали това няма да наруши и натовари работата им. На тях предлагам стъпките, които аз следвах, за да осъществя всички дейности на проекта, и ги уверявам, че ако само веднъж преживеят възшебството, наречено eTwinning проект, никога няма да могат да спрат.

#### Интегриране на проектните дейности в учебния план:

- **Час на класа** – запознаване с партньорите и с работата им по проектните дейности.
- **Английски език** – запознаване със символите на Великден, изучаване на песни, рими на английски език; запознаване с текста за Великден, включен в учебните системи „Hello“ и „Join Us“ и драматизация на урока. ЗИП Английски език: изработвана на великденски книжки за всяко дете.
- **Изобразително изкуство** – изделия за великденска изложба.
- **ИКТ** – украсяване на яйце онлайн, гласуване за двете състезания, оценяване на проекта.
- **Математика** – урок, посветен на Великден.
- **БЕЛ** – Великден в България: запознаване в Читанката с произведенията, посветени на празника и предшествашите го дни – „Лазарки“ (Г.Марковски), „На Цветница“ (Ел.Багряна), „Великденско яйце“ (Н.Ракитин), „Свири, свирко върбова“ (Ран Босилек).
- **Домашен бит и техника** – изработване на картичка, която да се състезава в международното състезание за най-красива ръчно изработена великденска картичка.

Разнообразните проектни дейности допринесоха за усъвършенстване на различни компетенции по забавен за децата начин: комуникация на роден и на чужд език; дигитални умения; умения за решаване на текстови задачи; социални компетенции: работа в екип, умение за проучване и представяне на информация, толерантност, сътрудничество между учениците, помощ на децата със СОП, изграждане на представа за по-голяма общност, креативност.

#### Разпространение на резултати, общи продукти

Резултатите от проекта бяха разпространени в сайтовете на училищата партньори, във фейсбук страницата „ETwinEaster Fun& Великденска иТуин мания“ и в общ блог на проекта. Великденски изделия, изработени от децата, украсиха училищните изложби и изложби в читалища в България (Шумен) и в Украйна. Резултат от работата на всички партньори са общите онлайн продукти на проекта: великденска градина, календар с великденски изделия, великденска изложба и блог на проекта. Календарът може да се свали и на хартиен носител (pdf).

Вече няколко години светлият дух на Великден събира учители и ученици и ни превръща в едно голямо европейско семейство, карайки ни да се чувстваме все по-близки и познати. „Easter activities“ , „Easter activities 2013“ и eTwinEaster Fun“ показаха, че да празнуваме заедно с приятели от eTwinning общността за нас е вече традиция, която ще продължим и следващата година с нови, още по-интересни дейности, защото няма дете, което да устои на шарения Великден, на изненадите и игрите на великденското зайче и защото да играе и когато учи, е мечта на всяко дете.

TwinSpace на проекта:  
<https://twinspace.etwinning.net/5911/>  
 Ирена Христова Райкова  
 137 СОУ „Ангел Кънчев“  
 email: irenarajkova@abv.bg



## Коледна магия на приятелството

Какво е Коледа? Какво е магията? Какво е приятелството? Какво е Коледната магия на приятелството? Потърсихме отговор чрез един краткосрочен eTwinning проект през ноември 2014 г., заедно с наши дългогодишни партньори и приятели от ЦДГ №207 „Синьо цвете“ в Букурещ, Румъния. Всяка година си разменяме поздрав онлайн, традиционно по пощата, през социалните мрежи. Използвах наше пътуване през Букурещ за кратка среща с колегите. Предварително се бяхме разбрали да направим обмен – децата на двете градини да започнат да създават коледни картички, да ги разменим и партньорите да ги завършат. Последва сърдечна среща и приятна работа. Децата започнаха работа по картичките, а ние използвахме това за интерактивни дейности, чрез които те учиха за традициите на двете страни, за приятелството и толерантността. Разменихме си песни за поздрав и дори се опитахме да ги научим. Направихме онлайн среща, по време на която показахме наученото, пяхме, танцувахме, веселихме се. Коледният дух беше с нас и пръскаше магията на приятелството. Организирахме малка изложба с готовите картички и ги представихме на родителите, а след това в социалните мрежи и Туинспейс на проекта. Тъкмо мислехме, че вече сме към края и трябва да покажем на близки и познати какво сме направили, и в градината дойде съпругата на кмета на Шумен, г-жа Олга Костова. Пригответе й истинска сурвакница, а телевизия Шумен засне и отрази нашата среща. В смях и добро настроение сурвакахме и дадохме част от картичките за нейната благотворителна фондация. Похвалихме се и в блога на градината ни, където ежедневно публикуваме какво правят сърчните ни деца. След като направихме и нашата електронна книга с картички, изработени от децата на двете детски градини, потърсихме местната група за народни песни. В нея фолклор пресъздават възрастни хора в неравностойно положение. Отидохме им на гости и ги зарадвахме с картичките. Те се просълзиха от радост и ни попяха. Оттогава не минава празник в нашата детска градина, без те да са при нас.

Този проект продължи само два месеца, но в него имаше Коледа, имаше магия, имаше и много приятелство. Не само между партньорите, но и между всички, които в даден момент бяха част от нашите дейности. Защото приятелството е понякога просто този малък жест, от който разбираш, че някой мисли за теб. В нашия случай това се случи благодарение на магията на **eTwinning!**



Проектът получи най-напред „Национален знак за качество“, а после и „Европейски знак за качество“. Ние много им се радваме, но за качеството му съдим и по интереса на децата към подобни проекти през годината и трайните приятелства, които създадохме с пенсионерите от кварталната общност.

Евгения Цветанова Петрова  
Директор на ЦДГ №25 „Братя Грим“,  
e-mail: [bragrim@abv.bg](mailto:bragrim@abv.bg)

„...И заживели щастливо – приказки на Балканските народи“  
 Приказките са изпълнени с обещание и в това е тяхната сила

Къде се крие магията на приказките? Могат ли те да бъдат привлекателни за съвременните, обсебени от анимации и супер герои, деца? Как да помогнем на децата да прекрачат прага към онзи приказен вълшебен свят, от който ние сме били пленени в своето детство?

В търсене отговор на тези въпроси се роди идеята за създаване на **eTwinning** проект за насърчаване на четенето, насочен към разкриване езиковото многообразие и общите културни корени на Балканските народи. Заглавието на проекта беше подсказано от моите малки възпитаници. Според тях думите: „...и заживели щастливо!“, са вълшебен ключ, който ни връща в реалността, след като вниманието ни дълго е било приковано и, унесени в захлас, сме слушали приказки за безстрашни юнаци, нагиздени моми, вълшебни предмети и невероятни приключения...

14

В проекта **„...И заживели щастливо – приказки на Балканските народи“** взеха участие деца на възраст от 3 до 11 години и учители от България (ЦДГ „Синчец“ и НУ „Иван Хаджийски“, гр. Троян, и ЦДГ „Здравец“, гр. Казанлък), Хърватия, Гърция, Румъния и Турция. Неговата основна цел беше развитие и усъвършенстване на детската свързана реч, както и стимулиране на детския интерес към четенето и ученето като цяло чрез активно използване на традиционни приказки в образователния процес. В резултат от нашето сътрудничество беше създадена Пътуваща книга с приказки на Балканските народи, представени през погледа на децата. Тя се превърна в посланик на културните традиции на нашите страни, разкри пред децата езиковото многообразие на Балканите и им помогна да открият общите корени на балканските народи. Пътуващата книга доказва, че Балканите са извор на култура от далечното минало, която трябва да съхраним.

Началото на едно необикновено пътешествие в света на Балгарските народни приказки за моите деца започна с посещение на Библиотеката към НЧ „Наука – 1870“, гр. Троян. Посрещнаха ни библиотекарките,

които сякаш изпълваха пространството със знанието от всички книги, които бяха минали през ръцете им. Те безкрайно се радваха на децата и на моя ентузиазъм и желание да доведе децата в света на книгите. Станахме читатели и получихме своята първа книга. В читалнята на Библиотеката малчуганите чува молбата на книгите да ги пазят чисти и да не късат техните страници. Специално за нас беше организирано четене на Български народни приказки. Затаили дъх, децата слушаха и дори вълшебният ключ „...и заживели щастливо“ не успя да ги откъсне от необикновения свят, в който бяха попаднали.

Скоро бяха създадени и първите страници на Пътуващата книга. На тях важно стояха нашият приказен разказвач – Педя човек – лакът брада и героите от две приказки – „Ледената къща – Заекът и Лисицата“ и „Дядовата ръкавичка“. За създаване на илюстрациите към тях децата бяха активни участници в една наша любима игра – „Разкажи ми приказка с оригами“. Оригами е дейност, която следва определени правила, създава приятни емоции, забавлява и в същото време учи. За децата превръщането на плосък лист хартия в триизмерна форма на познат предмет с помощта на двете им ръце е като да направят магически фокус. То е и предизвикателство към детското търпение, което води до гордост от крайния резултат, способност енергията да се фокусира за достигане на определена цел и повишаване на самооценката. В резултат на нашето фокустничество занималнята се изпълни със страшните и смешни муцуни на Зайо, Лиса, Вълчо, Меца... и усмихнатите лица на малките палавници. Децата бяха горди от прекрасните илюстрации, които сами направиха, а Пътуващата книга – готова да потегли на своето Балканско пътешествие.

15

Със своята специално разработена детска мобилна образователна програма „Музей в куфар“ ни гостуваха уредниците от Музея на занаятите. Под формата на тематична презентация децата бяха запознати с народните обичаи и традиции и се докоснаха до тематично подбрани музейни експонати. Безкрайно беше щастие им да се докоснат и да облекат дрехите на Педя човек – лакът брада и Хитър Петър, да разберат символиката на пояса и колко тежи револвера на Крали Марко!



16

Създаването на страниците в Пътуващата книга постави началото на много практически занимания с децата от групата. Преобладаваха игрите, екипната и творческата работа. В специално създаден кът на приказките Педя човек разказа на децата много приказки на Балканските народи, зададе гатанки, игра народни игри, рисува и помогна на приказните герои да оживеят в ръцете на децата. Нашият разказвач и създаденото приказно пространство пренесоха децата в непознат свят, изпълнен с вълшебства и възможности за намиране на решения. Измислени бяха нови персонажи, чрез които беше стимулирано желанието на децата за

творческо пресъздаване на познати творби, а съчиняването на приказки в процеса на игра допринесе за обогатяване на техните речевите умения.

#### Какви полезни уроци научиха децата от приказките в Пътуващата книга?

- Светът се дели на добри и лоши, но добрите винаги са повече и тях ги следва късметът, а лошите винаги са губещи;
- Положителният герой е добър, умен, силен, верен;
- Да не се боим от трудностите; главният герой винаги се заема с всяка работа, колкото и неизпълнима да изглежда тя, и проявява смелост, вярва в себе си, в своите сили, в подкрепата на приятели;
- По-добре много приятели, отколкото много пари. Най-правилният начин да намериш приятел е да помогнеш на някого в труден момент. Приказните герои винаги имат много приятели – хора, зверове, птици и др., които среща по своя път и на които помага в труден за тях момент. Така намира безценни вълшебни помощници;
- Да не съдим за човека по неговата външност – Хитър Петър е беден селянин, но се отличава с изключителна хитрост, мъдрост и находчивост;
- Не всичко се получава от първия път – смелостта и упорството ни помагат да успеем;
- Да обичаме и уважаваме своите родители – героят, изпълняващ заръките на своите родители, почитащ своите по-големи братя и сестри, получава царската дъщеря и половината царство;
- Патриотизъм – героите винаги се борят и спасяват от чудовища или змейове своето семейство и родина;
- Доброто винаги побеждава злото и се връща на този, който помага на другите и др.

17

Опитът от работа по eTwinning проекта „...И заживели щастливо – приказки на Балканските народи“ с използване на приказките в заниманията по български език доказва, че приказките са изключително важен източник на знания, умения и положителни емоции за децата и заемат важно място в живота им заради своята висока художествена стойност и богато познавателно съдържание. Те са умален модел на Вселената и са един от най-старите културни символи. Правилно подбран момент от приказка провокира детската мисъл, осигурява речеви еталони и разкрива безброй емоции, скрити в душата на малчуганите. Със своето магическо въздействие приказките грабват детското внимание и въвеждат децата в необикновен свят, изпълнен с образи на животни, хора, предмети или растения, връзката между които е неочаквана, фантастична, осъществяваща се чрез поетиката на приказното изображение. Те неусетно оживяват в детското въображение, разкриват богатството на българския език чрез интересни и занимателни истории, които носят важна житейска поука. Системната и целенасочена работа по български език в детската градина и използването на приказни герои е от изключително значение за езиковото развитие на децата – за повишаване на тяхната комуникативна компетентност, емоционална интелигентност, усъвършенстване на редица мисловни процеси.

18

С приключенията на Пътуващата книга бе поставено началото на едно голямо приятелство – между моите малки възпитаници и Книгата. И всичко се случи неусетно – вървейки за ръка с приказните герои по пътя на невероятни приключения и страховити изпитания през девет земи в десета.



19

Валентина Маринова Цочева  
 СОУ „Васил Левски“, гр. Троян  
 e-mail: [vlevski\\_school@mail.bg](mailto:vlevski_school@mail.bg)

## Малките стъпки към големия успех

Септември 2014. Поредна учебна година. Пореден нов клас. Поредно (11-то за последните години) предложение към класа да се работи по проект в платформа, очевидно непозната за всички тях – платформата **eTwinning**. Въпроси: „Какво е това? Кой участва? Какво ще правим?“ Ентузиазъм в рамките на необходимия минимум. Явно не са свикнали да работят в екип или не се надяват на нещо различно от познатия да болка картонен проект с налепени снимки и текст, който старателно трябва да бъде прочетен пред класа. Но тук не става дума за картон и снимки, за четене с цел да се заслужи поредната оценка. Това е нещо различно, предизвикателно и ангажиращо. Няколко вдигнати колебливи ръце в знак на желание да се пробват. Не настоявам всички от класа да участват на всяка цена, по-добре малка група, но с желание за работа. И така започваме с шестима ентузиаста. За пръв път поемам риска да работя с толкова малък екип. Още повече, че все още не ги познавам и не съм сигурна до каква степен мога да разчитам на всекиго от тях.

Затова пък с колегите от Полша и Италия се познаваме. Вече сме работили заедно, печелили сме „Национален знак за качество“ и „Европейски знак за качество“ за предишен eTwinning проект. Можем да разчитаме една на друга, знаем, че няма да се подведем.

Първоначалната идея е да работим върху тема, близка до децата, нещо простишко, защото и нивото на английския на част от тях не е особено добро. Спираме се на храната.

Храната в по-широк мащаб. Малко по-късно решаваме да обвържем темата с предстоящото изложение EXPO 2015 в Милано. Още повече, че единият от екипите е от Италия, което ще даде нова връзка със събитието. В крайна сметка темата е уточнена – „**Food Globalization – EXPO 2015**“. Идеята получава одобрение и стартът е даден!

Целите, които си поставихме: да привлечем вниманието на младежите към ценността на природосъобразното хранене на база на здравословната храна и те да разберат как храната може да влияе върху общността на психическо, физическо и емоционално ниво. Изложбата EXPO 2015 стана отправна точка, около която се фокусирахме върху културните, етнически и персонални разлики по отношение на храната.

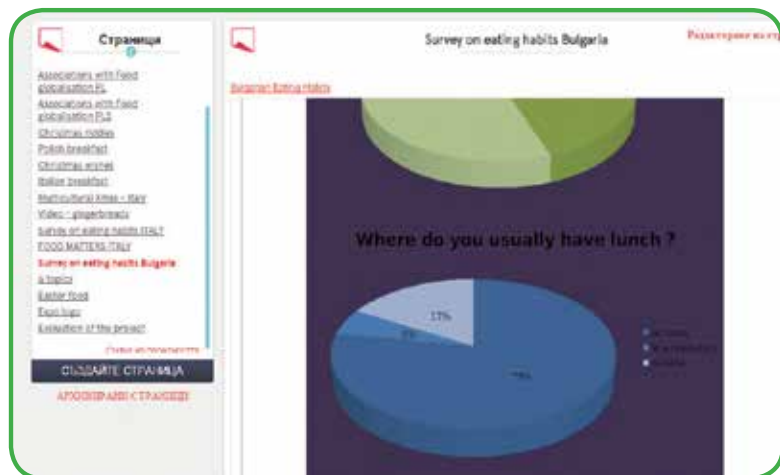
Изложенията на храни, както в Италия, така и някои местни такива (Пловдив), помогнаха да повишим интереса на учениците към качеството на храната, консумирана в училище. Нашият предварителен план обсъдихме с учениците, които дадоха още идеи.

Започнахме с анкета, в която включихме целия клас. Дейността дойде тъкмо навреме за упражняване на лексика по темата в учебника „Хранене“, така че включването на проекта в учебната програма стана сякаш от само себе си. Анкетата включваше въпроси относно навичите за хранене – начини, видове, място, състав. По-късно същите въпроси членовете на **eTwinning** екипа зададоха и на хора от близкото си обкръжение, както и на други познати.

20



21



22

Резултатите обсъдихме отново в клас, след като бяха обработени и представени графично. Оказа се, че сред съучениците на българския екип се налага тенденция най-важното хранене през деня, закуската, да се пренебрегва напълно или да е почти символична. По-късно можехме да сравним резултатите с тези на полския и италианския екип и със съжаление констатирахме, че българските хранителни навици на младежите подлежат на сериозна критика.

Втората важна стъпка от проекта включваше детайлен анализ и обсъждане на 6 теми: хранителни проблеми, веганство и вегетарианство, произход на храните, екологични храни, ГМО храни, съставки на храните.

Учениците подходиха много сериозно и при представянето на проучването им за влаганите вредни съставки в любими на всички храни и лакомства, сред класа настъпи смут. Чуха се реплики: „Ама ние какво ядем всъщност?“. Ярък ефект от този етап на проекта бяха разговорите за здравословното хранене, за необходимостта от информирано хранене. Все по-често по време на междучасията домашно приготвени сандвичи, пресни плодове или зеленчуци започнаха да заместват купуваните преди това храни от близките места за хранене. Очевидно част от посланията на нашия проект бяха стигнали до съзнанието им!

Разликите между веганството и вегетарианството бяха обект на

дискусия по време на час по английски език. Така преговорът на лексикални и граматични структури бе отново обвързан с проекта ни, въпреки „формалното неучастие“ на по-голямата част от класа.

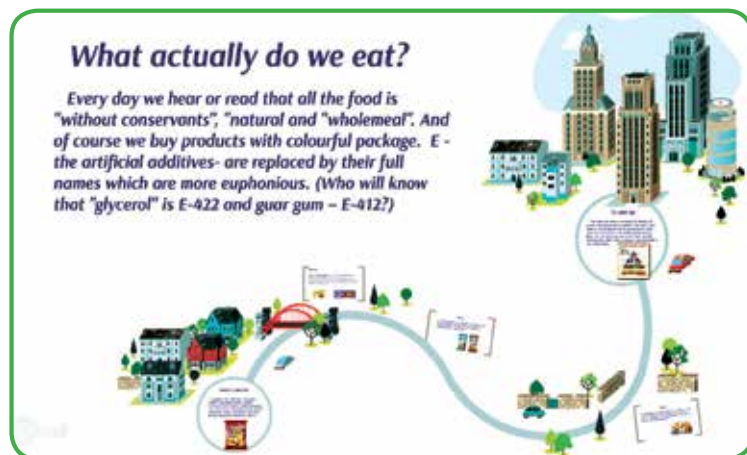
Следваща задача за екипа беше проучване на връзката между храненето и затлъстяването като глобален проблем на населението на почти всички страни. Материалите, които учениците издириха и публикуваха в TwinSpace, бяха достатъчно въздействащи, за да концентрират мислите върху осъзнатото хранене на учениците.

Един от най-интересните моменти бе при „откриването“ на начин да се разграничават натуралните от ГМО продуктите. Дори онези ученици, които привидно никак не се интересуваха как се движи нашият проект, си отбелязаха кодовете. Това за мен беше поредната победа на въздействието на **eTwinning**.

23

С приближаване на отправното събитие – EXPO 2015, насърчавахме участниците да следят новините за изложбата и дебатите около нея в интернет и в пресата. Те се почувстваха като участници в събитието, макар че само италианските партньори имаха щастието да посетят на живо изложбата.

Оставихме състезанието за лого на проекта към края му, за да могат участниците да осмислят идеята и да дадат простор на въображението си. Накрая, затруднени от многобройните предложения, всяко от които заслужаващо да изпълни функцията си, предоставихме избора на децата. Те гласуваха в Tricider (онлайн инструмент за гласуване и взимане на решения) и така вече имахме символ.



24

Комуникацията по време на проектната работа беше много важна. Ние, учителите, постоянно поддържахме връзка чрез имейли, като използвахме и вътрешната поща на **TwinSpace**, както и **RealTimeBoard**. Учениците използваха форумите, имейли и Facebook. Организирахме и няколко сесии в чат-стаята. Комуникацията се осъществяваше също и чрез ИКТ инструментите – Padlet, Popplet, Spiderscribe – за изразяване на мнение за презентациите или разпространение на резултатите от проекта.

Учениците използваха множество инструменти по време на работа по проекта: Power Point, Voice, iMovie, Prezi, Spiderscribe, Google Docs, Word, Excel (за анкетите), LearningApps (коледните гатанки), Movie Makers, Photo Story 3, Slideshare. Участниците използваха всички инструменти на TwinSpace и се научиха как да вграждат различните материали в страниците на проекта, как да качват снимки и видео материали. За финално обобщение използвахме Padlet, който за част от тях бе напълно нов инструмент, но въпреки това те бързо го усвоиха. Демонстрирането на презентациите пред класа даде възможност и на другите да се запознаят с изготвянето на материали с даден софтуер и с тяхното прилагане. Част от тези умения бяха използвани при изготвяне на презентации по други учебни дисциплини.

Проектът оказва въздействие не само върху учителите и учениците, включени в проекта, но и върху много други хора. В България той беше представян пред нерегистрирани в проекта ученици с цел от една страна

да се информират за засегнатите теми, а от друга, да се разпространи идеята за работа по проекти в **eTwinning** платформата. Колегите в Полша го представиха пред родители и ученици по време на Деня на отворените врати в училището им.

Успехът на проекта се състои в това, че участниците осъзнаха връзката между хората, народите и историята на храната, която употребяват. Чрез проекта ние осъществихме междупредметна връзка в обучението и развихме творческите заложби на учениците, както и тяхното критическо мислене. В допълнение, някои от темите поставиха на дневен ред сериозни въпроси и проучвания на начините на хранене на съвременните ученици.

Ние, учителите, стимулирахме учениците си да станат активни лидери в подкрепата и промотирането на здравословна и достъпна храна чрез дейности и проучвания с акцент върху важността на здравословната храна и социалните и етнически различия. В крайна сметка, „простичкият“ по първоначална идея проект прерасна в сериозно предизвикателство, което, със задълбочените проучвания и ярки начини за представяне на резултатите, накара немало ученици да осмислят хранителните си навици и да ги променят в положителна насока. Дори само този факт, без да отчитаме всички останали позитивни страни на работата по проекта (работа в екип, взаимодействие в интернационална среда, разширяване на познанията в няколко посоки) е значително постижение и доказателство, че всички усилия са си стрували.

25

Другото доказателство пристигна като новина през лятото, когато Полската Национална Агенция удостои проекта с „Национален знак за качество“. Ние трябваше да тръпнем до есента, но накрая ликувахме – и Италианската, и Българската Национални агенции бяха оценили качеството и усилията, вложени в проекта. Така дойде и Европейският знак за качество – нов стимул за работа по следващия проект.

Мая Василева Кюлевчиева  
ЕГ „Иван Вазов“ Пловдив  
email: [egiv\\_pld@abv.bg](mailto:egiv_pld@abv.bg)

## Проект „2015 – Международна година на светлината“

### Педагогическо новаторство и творчество

Обявяването на 2015 за международна година на светлината ни провокира да предприемем ново eTwinning приключение. Открихме учители съмишленици от Франция и Чехия, с които обсъдихме и разработихме идеята за проекта **International Year of Light** – международно състезание. Основната цел, която си поставихме, беше всеки екип да сподели научен експеримент на една и съща тема: **светлината**.

Различните аспекти и свойства на светлината предоставиха възможност за разнообразни начини за работа в областта на физиката, обмен на идеи и преживявания. Работният процес на проекта се осъществи в 3 етапа за една учебна година: от септември до декември всички участници представиха себе си, познанията си за светлината и дейностите, които провеждат; от януари до април всеки екип подготви и представи физичен експеримент чрез видео, презентация или снимки на сайта на проекта, а през месец май се проведе заключителният етап – гласуването. Вотът на участниците определи най-добрия експеримент в различните категории. Резултатите от състезанието бяха обявени от френските партньори чрез видеоклип, а менторът на проекта – Кристоф Галфард, писател и астрофизик, предостави награда за авторите на научните експерименти – книгата си „Вселената във вашите ръце“.

### Интеграция в учебната програма

Темата, която избрахме, има образователна, социална, културна и лингвистична стойност и заинтригува вниманието на нашите ученици. Обсъждахме целите, които си поставяме, работния процес, учебните предмети, които да включим, инструментите, които ще използваме, очакваните резултати. Интегрирахме проекта и в учебните часове по физика и астрономия, информационни технологии, английски език,

изобразително изкуство и литература. Презантирахме дейностите по темата на информационно табло. Обсъдихме с различните класове в кои инициативи искат да се включат и какви изяви биха подкрепили.



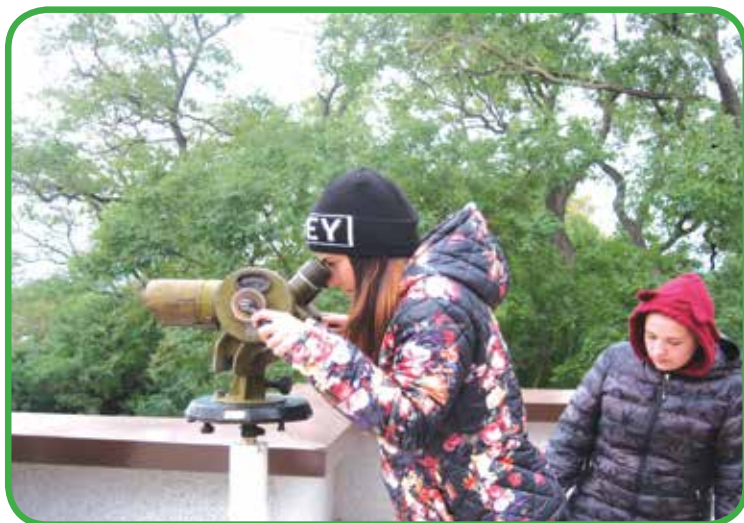
Това даде възможност да планираме нашата дейност чрез привличане на ученици от всички възрастови групи с различни интереси и идеи. Стараехме се ученическото сътрудничество да бъде най-важната част от партньорството, да покажем, че знанията по английски език и ИКТ могат да бъдат основа за обмен на информация и идеи с партньорите. Участниците имаха възможност не само да видят, но и да коментират продуктите на партньорите в TwinSpace на проекта, да споделят идеи и впечатления, да планират сами дейностите за следващите етапи.



Възрастовата категория, с която учавахме в проекта /12 – 15 години/ спомогна на седмокласниците от екипа сами да подготвят и представят на по-малките ученици своите инициативи и да демонстрират физическия експеримент.

В открит урок екипът по проекта представи чуждестранните партньори и техните експерименти за свойствата на светлината. Вотът на българския екип беше предварително дискутиран и различните предложения бяха аргументирани. Участниците развиха умения да работят в екип, да толерират чуждото мнение и успехи, да развиват постиженията си в определена област на познанието и да изказват собствено становище по различни проблеми.

#### Използване на технологии



С останалите партньори поддържахме постоянна връзка в социалната мрежа за обсъждане на резултатите и дейностите, а работата и обмена на информация се осъществяваше чрез портала. Осъществихме сътрудничество между партньорските училища, като всеки партньорски екип от ученици показва на своите „колеги“ как темата „Светлина“ се разглежда и отработва в урочната дейност в собственото му училище. Удоволствие за учениците представляваше изработването на презентации, с които

представиха нашите дейности по проекта. В текст, снимки и рисунки ние показвахме и разказахме на новите си европейски приятели не само за физическия експеримент, но и за всички дейности, свързани с празнуването на годината на светлината в нашето училище. Така, чрез едногодишната си дейност в eTwinning портала, ние придобихме опит и самочувствие.

#### Резултати и въздействие

Проектът даде възможност за повишаване на познавателната мотивация, взаимно опознаване, сприятеляване и приемане на различията, обогатяване и израстване на личностите на учениците и учителите. Дискутирането и изборът на експеримент провокираха креативността, задълбочиха знанията по физика и астрономия. Състезателният характер на проекта активира и амбицира учениците да работят в екип, за да представят успехите на училището пред партньорите от другите държави.

Устойчивостта на проекта се състои в това, че може да бъде разработван и обогатяван постоянно с ученици от различни възрастови групи. Резултатите показаха, че е възможно при актуална тема и добро планиране и сътрудничество да се постигнат поставените цели.



Едногодишната работа по проекта провокира интереса и на по-малките ученици за участие в бъдещи **eTwinning** проекти

### Награди



Учениците, работещи по проекта, получиха награди от Областния конкурс за есе и фотография, посветен на 450 години от рождението на Галилео Галилей, 45 години от стъпването на човек на Луната и Международната година на светлината – 2015г., както и в Общински конкурс на НАОП за рисунка и макет на тема „Светлината и светлиннобазираните технологии“. Дейностите по проекта бяха представени и на Общинския фестивал „Светлината в нас и около нас – Колко далеч ще ни отведе светлината?“, организиран от Община Варна, РИО-Варна, НТС-Варна, НАОП „Николай Коперник“ – Варна.

Материала подготвиха:

Ивелина Енчева

Гина Иванова

Основно училище „Панайот Волон“

e-mail: [ou.p.volov@abv.bg](mailto:ou.p.volov@abv.bg)

### Сътворено с радост, топлинота и добрина!

Обичаме да хвалим своите проекти, обичаме да разказваме хубави неща за тях. Щастливи сме, когато получим признанието на наши и международни институции за отличната работа, която екипите ни са свършили. Тук представяме още един прекрасен проект, създаден, за да благодари на хората, които с усърдие и труд ни поднасят благата на живота. Как ликуваме, когато можем да споделим това, как се радваме, че го има **eTwinning** и вдъхновението на колегите партньори!

Започнахме преди година, когато получихме покана от Сандра. Германската колежка беше впечатлена от креативната ни работа по **eTwinning** и предложи да участваме, заедно с много други преподаватели от Европа. Грабна ни заглавието, грабна ни и съдържанието на проекта. „Sustain our lives“ беше интересен още в началото. Заедно с децата в продължение на няколко месеца споделяхме с топлинота, обич и вдъхновение радостта от това да бъдеш жив, да създаваш прекрасни блага за хората, да се грижиш за опазването на природата, да бъдеш креативен и талантлив. И това се случи, чрез интересните теми, които проектът визуираше, чрез приятното и ползотворно общуване с нашите партньори.



## Продължи историята

Много от темите бяха насочени към значими моменти в живота на хората, към опазването на света: „Нашата мисия!“, „Кой кой е?“, „През моя прозорец“, „Да сърфираме през света“, „Моят гардероб – подкрепям ли живота?“, „Съобщение в бутилка“, „Празниците“ и много други. Успяхме да мотивираме своите ученици и да им предадем знанието за това да бъдат добри, да пазят природата и да я съхраняват, да уважават себе си и своите приятели.

Децата направиха невероятни рисунки, постери, колажи, текстове, с които доказаха, че са добри граждани, уважаващи света, в който живеят, и труда на хората, чиито блага носят радост и наслада. Със средствата на новите ИКТ и модерни съвременни платформи, създадохме клипове, които представят плодотворната ни работа с колегите и техните екипи. Малките ученици бяха щастливи да видят своите творби онлайн в туинспейса на проекта, в социалните мрежи и сайтовете на различните училища от Германия, Португалия, Турция, Франция, Италия, България и др. С удоволствие и желание децата участваха в състезанията за най-хубав колаж и постер, както и в онлайн срещите, чрез Skype и Video Room. А колко интересни и оригинални бяха традициите и обичаите на различните европейски екипи? Децата с въодушевление и радост представиха дейностите по тези чудесни теми. Наградата не закъсня, нашият проект получи „Европейски знак за качество“ и признанието на нашата агенция ЦРЧР за отлична работа по програма **eTwinning**. Благодарим Ви! Насладете се на нашето прекрасно творение ето тук!

До нови срещи!

<https://twinspace.etwinning.net/1523/home>  
[http://padlet.com/sf\\_one/2c5h2ap6s0t9](http://padlet.com/sf_one/2c5h2ap6s0t9)  
<http://padlet.com/DidatticaWeb/typicalproducts>  
<http://padlet.com/999maina/sustainability>  
[http://padlet.com/sf\\_one/kxlugv8swv2l](http://padlet.com/sf_one/kxlugv8swv2l)

Дарина Колева,  
 Ренета Райчева  
 36 СОУ „Максим Горки“  
 e-mail: [soy\\_36@abv.bg](mailto:soy_36@abv.bg)

Юни 2014. Пътуваме из Виена, за да открием училището кораб „Берта“, където се открива международна eTwinning конференция „Учене, преподаване, обмен – училищно сътрудничество в Дунавския регион“. В автобуса се заговаряме с една позитивна млада жена, която по стечение на обстоятелствата, също е участник в конференцията. Това е Мая от Украйна. Общуването ни продължи по време на конференцията, разменихме имейли, сприятелихме се в социалните мрежи.

След няколко месеца получих покана в eTwinning платформата за стартиране на проект. Беше ми натоварено, участвахме вече в шест други проекта, но не можех да откажа на усмихнатото момиче от Украйна. Започнаха разговорите ни по скайп и имейл за целите на проекта, работния процес, дейностите.

Видео конференция с украинските партньори



Проектът „Continue the story“ дава възможност на учениците да мечтаят и да съчиняват истории. Началото измисля един от създателите на проекта, а останалите партньори продължават историята. Акцентът пада върху откриването, развитието и насърчаването на ученическия талант за писане, развитие на творчеството и въображението, на комуникативно-речевите умения на роден и чужд език. Решихме украинските партньори да измислят главния герой. След дискусии те се спряха на идеята кучето Нопка да тръгне от Одеса и да пътешества по света.

Работният език на проекта бе английски, а възрастта на участниците 9-14 години. Дейностите по проекта се вписаха в учебния план по роден и чужд език, информационни технологии, изкуство, география, история.

За реализирането на проекта бяха използвани следните инструменти: е-мейл, чат, дневник на проекта, уеб публикуване, Skype, видео конференция, Twinspace, Word, PPP, видео, Padlet.com, електронна книга, изработена в Issue.com, Calameo.com.

34

#### Поставихме си следните основни цели:

- Мотивиране на учениците за развитие на комуникативно-речевите им умения.
- Въвличане на учениците в творчески процес.
- Формиране на умения за работа в екип.
- Формиране на умения за себеизразяване чрез разказване на истории.

Работният процес бе с продължителност 5 месеца, със следните основни етапи:

- Представяне на участниците, на тяхната страна и училище.
- Измисляне на героя, който ще пътешества от страна в страна.
- Всеки партньор съчинява историята, обединяване на отделните части в общ продукт презентация или електронна книга. Героят тръгва от Украйна и се връща отново там.

Учениците ми посрещат всеки проект като предизвикателство.

Наскоро бяхме пътешествали онлайн из Европа с 41 училища партньори по проекта „Writing a story: travelling in Europe“, в който съчинявахме история за приключенията на Марк и Софи из тези страни и натрупахме опит в словотворчеството.

Свълнение проследихме клиповете, които партньорите се представяха. Пред нас оживяваха пейзажи от други страни. Интересно е да узнаеш как живеят съседите ни в Одеса, на отсрещния бряг на Черно море или в Пирот, в подножието на Стара планина. Любопитно е да откриеш общото в азбуката ни с украинците или еднакви названия, обичаи и традиции в Сърбия. Научихме за организацията и обзавеждането в училищата, обстановката в класните стаи, начина на отбелязване на празниците, носенето на униформи. Разбрахме, че имаме много общи неща помежду си.

35

Партньорите очакваха с нетърпение историята на кучето Нопка, съчинена от украинските участници. Проследихме приключенията му из Одеса с интерес, приятеляването му с кучето Шарлота. Българските ученици разказаха как Нопка пристига в България по Черно море, кои градове посещава, какви забележителности разглежда, как попада в родния им град и училището. Италианските участници продължиха историята с приключенията на Нопка в Италия. Частите, създадени от партньорите, бяха обединени в общ продукт – електронна книга.

#### Набелязахме следните очаквани резултати:

- Създаване на общ продукт.
- Развитие на комуникативно-речевите умения на учениците.
- Усъвършенстване на уменията им за общуване на чужд език.
- Усъвършенстване на дигиталните им умения.



36

Постигнахме много. Учениците усъвършенстваха комуникативно-речевите умения на роден и чужд език, съчинявайки историята. Учители и ученици усъвършенстваха чуждоезиковите си компетенции чрез видео конференцията, общуването в дневника на проекта, в скайп и чрез имейли. Усъвършенствахме дигиталните си умения за работа с различни комуникативни и образователни инструменти.

Проектът ни измина дълъг път от стартирането до награждаването му с „Европейски знак за качество“. Близко година вече съвместните ни дейности продължават – това са стотици разменени имейли и срещи в скайп. Обсъждаме всички детайли, свързани с цели, задачи, срокове, краен продукт, намеренията за кандидатстване за „Национален знак за качество“. Споделихме радостта си по повод одобрението. Споделихме щастието си от спечелването на „Европейски знак за качество“, взаимно се насърчавахме да кандидатстваме за **Наградите eTwinning за 2016г.**

Проектът ни получи широк отзвук. Бе отразен в групата на класа и така родителите проследиха дейностите ни, видяха крайния продукт и получените сертификати. Стана достояние и на училищната общност след споделянето му на страницата на училището във Facebook, както и в личния ми блог и сайт.

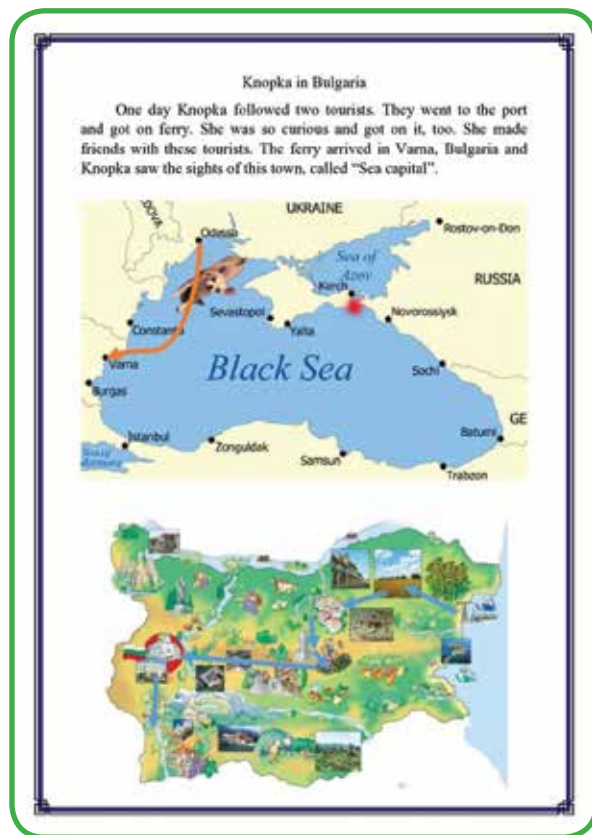
**eTwinning** е в сърцето ми от далечната 2009 година, когато беше организиран семинар за начинаещи в Истанбул. Попаднах в нов свят на сътрудничество между европейски колеги, свят, наситен с идеи и новаторски дух. През годините се учехме как да работим в платформата и сътрудничим с партньорите си, как да увличаеме децата, как да работим по проекти, как да споделяме идеи и постижения. Работата по всеки един проект обогатява и носи радост за участниците, отваря врати към едно ново, по-различно образование на толерантност, иновации, сътрудничество.

37

### Общуваме чрез padlet



## Началото на нашата история



<http://tpanayotova.blogspot.bg/2015/05/etwinning.html>

<http://panayotova.webnode.com/projekti/continue-the-story-prodlzhi-istoriyata/>

<https://www.facebook.com/media/set/?set=a.783398875091287.1073741846.110122022418979&type=3>

Тонка Панайотова  
4. ОУ „Димчо Дебелянов“  
e-mail: [blgd\\_4@abv.bg](mailto:blgd_4@abv.bg)

Великден е един от най-важните християнски празници. Нашият проект „eTwinEaster Fun“ обедини в едно eTwinning преподаватели и ученици от 12 европейски страни и 15 учебни институции. С **eTwinning** посланик Ирена Райкова създадохме паралелен национален проект „Великденска иТуин мания“.

За децата Великден е забавление. Споделената радост е многократно по-голяма. „Колкото повече /партньори и дейности/, толкова повече /забавления/,“ както би казал в подобен случай Мечо Пух. Това е втори проект, посветен на светлия празник, по който работя с децата от ЦДГ №1.

„- **Защо ли нещата трябва да се променят?** - прошепна Прасчо.

Пух помисли, помисли и каза:

**- Така имат възможност да станат по-добри!“**

Проектът обединява старите традиции с новите технологии. Започнахме с традиционно събиране на най-интересните и любопитни факти за Великден. НОВОТО: Направихме го в Padlet – интерактивно информационно табло за съобщения, бележки и брейнсторминг. Нашата обща онлайн колекция представя любопитни факти за празника не само в Европа, но и по света. Създадохме втора интерактивна „вкусна“ стена в Padlet: „Великденски ястия в цял свят“.

Запознахме се със символите на Великия ден. Всяко дете притежава собствено ръчно изработена „Великденска книжка“. В нея са поместени забавни задачи по всички образователни направления, подчинени на темата.

Изработихме традиционни великденски картички. Разменихме празнични поздравки по пощата. Инициирахме и организирахме международен конкурс „Великден е!“ за най-красиво дизайнерско решение на картичка.

Традиционно обагрихме великденски яйца, но по нов начин – вместо да боядисаме реални яйца, го направихме онлайн, играейки в платформата на [Activityvillage.com.uk](http://Activityvillage.com.uk). Отново обявихме международно състезание „Великденски яйца“ – този път за най-красиво онлайн яйце. И в двата конкурса ние – учители и ученици – бяхме участници и жури едновременно.

Деца и учителите гласуваха в малко позната платформа - Mentimeter. Наградихме победителите с грамоти.



Аранжирахме училищни изложби „Великденско вълшебство“ от ръчно изработени предмети, боядисани яйца, великденски кошнички, емблематични великденски животни и голямо разнообразие от пъстри

украши за празника. Създадохме и обща виртуална изложба, както и фото галерия.

Направихме реални великденски градини. Всеки прецени възможностите си и избра удобен вариант – посадихме луковичи, нарисувахме цветя, снимахме, изработихме ги от отпадъчна хартия. „Засяхме“ растенията в европейска онлайн градина в thinklink. Цветните лехи са наша гордост.

Създадохме „Великденски календар 2015“ с имената на партньорските институции. Картините в него са наш продукт. Още по-хубавото е, че този календар е онлайн и може да бъде изтеглен и използван от всекиго. Създадохме лого на проекта – отново онлайн.

Пяхме празнични песни на нашите родни езици и рецитирахме стихотворения на английски. Деца от ЦДГ №1 пяха и танцуваха на английски, полски, италиански и литовски език. Гордея се с лингвистичните постижения на малките ученици!

Играхме онлайн игри, създадени лично от Ирена Райкова. Направихме ги достъпни за всеки, който иска да ги използва, и с това обогатихме разнообразието от педагогически ресурси.

Директорът на ЦДГ №1 – д-р Г. Благомилова, въодушевена от прекрасните проектни инициативи, сътвори специална книжка за оцветяване – „Премеждията на яйцата“. Изнесохме театрална пиеса с едноименно заглавие пред шуменската публика. Тази учебна година ще участваме с „Премеждията на яйцата“ на един национален и един европейски театрален конкурс.

Популяризирахме проекта по различни начини и дадохме публичност на дейностите. Оценихме неговата полезност през 2 онлайн платформи.

Използвахме 21 онлайн безплатни хостинга. Работихме в 22 платформи, а линкове към тях ще намерите в страницата „Инструменти“. Всички те са безплатни. Това изключително много улесни участниците. Учителите повишиха компютърните си компетенции – отлично постижение. А децата? За тях не съществуват проблеми със съвременните технологии.

Поканихме публика, с която да споделим и която да оцени нашите творческите хрумвания: експерти от Община Шумен и Регионалния инспекторат по образованието, партньорски институции, родители и колеги от други учебни заведения. Представихме „eTwinEaster Fun“ и „Великденска иТуин мания“ в българското и европейско медийно пространство – вестници и телевизии. Имаме страница във Facebook „eTwinEaster Fun& Великденска иТуин мания“. Renata Večerková от Чехия оформи общ сайт.



Родителите от ЦДГ №1 бяха наши партньори. Те ни подпомогнаха финансово /да изпратим писмата с картичките/ и материално /при изработка на цветната градина, с материали за картичките/. Изработиха материали за великденската изложба. Издириха любопитните факти и

ястия за Великден и ни ги предоставиха в писмен вид.

Всички дейности бяха реализирани и осъществени в учебната програма, като добавена стойност към нея.

И още нещо много важно: празнувахме заедно 10-тата годишнина от създаването на **eTwinning**.

#### Въздействие върху участниците:

1. Създадохме сплотен европейски екип от учители и ученици. Основахме нов проект с Катерина Ντίμου.
2. Продуктите, създадени от нас, могат да се ползват занапред в нашата работа.
3. Децата участваха в различни класни и онлайн дейности, развиха следните ключови компетенции: комуникиране на майчин език, основни познания по английски, идентифициране на различни европейски езици, компютърни умения, културни познания, социални и граждански компетенции.
4. Станаха известни. За тях писаха вестници, социални мрежи, снимаха ги телевизии.
5. Те придобиха самочувствие – имат награди от европейските конкурси.
6. Всеки малък ученик се гордее със собственоръчно изработена великденска книжка. Тя може да бъде попълнена с нови страници през следващата учебна година.
7. Учители и деца ползваме свободни онлайн ресурси за подобряване качеството на обучението.
8. През цялото време се забавлявахме.



Съчетахме традицията с новите технологии. Смесихме знания със забавление. Използвахме интерактивни подходи. Създадохме онлайн игри за съвременните деца. Подходихме към неостаряващата тема Великден иновативно и креативно, съчетахме дигитални и реални дейности, създадохме авторски дизайнерски оформления, реализирани чрез европейско единомислие и единодействие.

„С каквито се събереш - с такива се събираш“ - каза Мечо Пух.

Продуктите, създадени от „eTwinEaster Fun“ могат да се използват многократно за бъдещо обучение и са пример за отлично европейско сътрудничество. И както вече споменах, работим по нов интересен проект с Κατερίνα Ντίμου от Гърция. Чудните забавления в eTwinning нямат край!

Светла Попова  
ЦДГ №1 „Звънче“,  
e-mail: [svetla.popova@abv.bg](mailto:svetla.popova@abv.bg)

## „Little Bird - Little Tale“

„Little Bird-Little Tale“ <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p94929> е Comenius и eTwinning проект, реализиран в периода 2013 - 2015 година. Участници в него са партньори от различни европейски страни: Великобритания, Исландия, Испания, Италия, Румъния, Гърция, Турция, Литва, Латвия, Полша и България. По проекта работиха деца и ученици на възраст от 3 до 11 години. С колеги от Литва още в началото на 2013 година решихме да започнем проект, който да научи децата да се грижат за околната среда, като същевременно подобри уменията им за говорене, слушане, четене, разказване и по-дълбоко познаване на европейското културно многообразие. Решихме да работим по темата за птиците, защото е интересна, увлекателна и актуална, успешно заинтригува и развълнува деца, учители и родители. Уверихме се, че нашата проектна идея е жива, но все пак не можехме да предвидим как ще се развият нещата и затова трябваше да бъдем гъвкави и отворени към посоката, в която вървим.

Партньорството фокусира вниманието си върху дългосрочното развиване на уменията за говорене и слушане, за четене и писане посредством изучаването на птиците и богатството на заобикалящата ни среда. Планираните дейности помогнаха на децата да се запознаят с местната околна среда и да разберат, че няма граници за природата. Децата наблюдаваха местните птици, сравняваха ги с тези в партньорските държави, заедно с родителите правиха хранилки за птици и ги поставяха в двора, посещаваха близки природни местности, учеха песни за птици на роден език и на езика на партньорите, практикуваха говорене, слушане и начални умения за четене в специално организираната библиотека за птици. Дейностите в проекта водят децата до нови знания за птиците, до нови езици и култури, стимулираха изучаването на различни предмети и им позволиха да представят своята работа пред международна аудитория.

Договорихме се за общ план – идея какво точно бихме искали да постигнем и да правим. Включихме децата във фазата на планирането, оценката и развитието на проекта, което бе мотивиращо за тях да участват активно, да се забавляват и да научават повече за птиците. Децата довършиха фразата „Искам да науча ...“ Тази информация послужи да планираме дейностите, като ги съобразим с интересите на децата.

**В унисон с основните цели на проекта включихме и допълнителни цели:**

- Интеграция с учебната програма, предлагане на дейности, с които да ангажираме децата и да направим ученето забавно и вълнуващо;
- Межкултурно сътрудничество;
- Мотивиране на Децата да създадат собствени продукти – коледни картички с птици, коледна украса за елха във форма на птици, илюстрации на приказки за птици;
- Запознаване с нови ИКТ и успешно включване на дигитални средства и интернет за споделяне на резултатите от проекта; използвани бяха виртуални платформи ISSUU, Vimeo, Power Point, Voicethread, Wiki;
- Повишаване мотивираността на децата да пазят и да се грижат за природата и нейните обитатели;

46

**Планирахме за всеки месец дейности за:**

- Мотивиране на децата да подобрят уменията за разказване, слушане, четене чрез организиране и създаване на колекция от книги и енциклопедии „Bird Library“ в занималните;
- Мотивиране на децата да учат за националните и световните птици;
- Размяна на илюстрации и описателен текст за национални и световни птици – създаване на онлайн книги за национални и за световни птици;
- Поставяне на къщички и хранилки за птиците;
- Наблюдения на птици в училищния двор и в природни местности;
- Училищни дни за преброяване на птици;
- Създаване на творчески продукти по темата за птиците;
- Учене на песни и приказки за птици;

- Съвместна работа по традиционни и приключенски приказки за птици; размяна на илюстрации и текст;



47

**Постижения и въздействие:**

- Децата бяха стимулирани да разказват, четат, слушат и създават творчески продукти;
- Децата научиха за националните и световните птици; докоснаха се до различни езици и култури, научиха приказки и песни за птици;
- Децата подобриха уменията за съвместна работа и получиха възможност да се представят пред международна аудитория;
- Деца, учители и родители участваха в инициативата на Българското

дружество за защита на птиците „Зрънце любов“ за подхранване на зимуващите птици;

- Деца и родители участваха в направата и поставяне на къщички и хранилки за птиците в училищния двор, осигуриха зърно за зареждане на хранилките, участваха като доброволци и помагаха на децата в приготвянето на „торти“ за птици;
- Темата за птиците стана неразделна част от нашия учебен план;
- Установени са дружески взаимоотношения с Българското дружество за защита на птиците;
- Организиран бяха учебни екскурзии с родителите за наблюдения на птици в природна среда;
- Децата участваха в училищни дни за преброяване на птиците в двора на детската градина – „Little School Bird Counting Day“ 2014 г. и 2015 г.
- Проведохме две видео конференции с участие на деца и учители;
- В резултат от работата по проекта всички – деца, родители и учители, имат различно отношение и оказват специално внимание на птиците;
- Повишени умения за работа с ИКТ и дигитални платформи.

eTwinning проект „Little Bird – Little Tale“ създаде вълнуващо виртуално пътуване в 11 европейски страни. Детска градина „Арабела“ е отворена за европейски проекти. Търсим нови средства и начини да предложим гъвкав учебен план и дейности, с които да ангажираме децата и да направим ученето забавно и вълнуващо. Идеята за сътрудничество не е нова за нашата детска градина, която е реализирала партньорски проекти, но участието в Comenius и eTwinning проект.

Little Bird - Little Tale даде обогатяващо измерение на тези дейности, като мотивира да направим нещо различно, помогна за преосмисляне на образованието и разчупване на традиционния образователен модел.

Документирахме всичко – учебни екскурзии за наблюдения на птици в местността „Божурица“ и в крайдунавския парк, изработване на коледна украса във форма на птици, дейности в библиотека за птици с детски книги и енциклопедии, представяне на любима книга за месеца, организиране на център наука с пера, фотоси и всичко, свързано с птиците, направа на хранилки за птици, учене на приказки и песни за птици, споделяне на наученото чрез видео конференции. Една от дейностите, за които се договорихме с партньорите, бе децата да споделят, като нарисуват и разкажат за националните птици. Честно казано, до този момент не знаехме кои са национални птици в България и това ни мотивира да потърсим помощ от Българското дружество за защита на птиците.





50

Разпространението на резултатите е важна част от проект **Little Bird - Little Tale** и показа на партньорите, родителите, колегията и общността постиженията ни и добрата работа, която свършихме. Платформата **eTwinning** ни помогна да се свържем помежду си, да се срещнем, да споделяме и да работим съвместно като една свързана в мрежата общност. Запознах колегията, семействата и общността с проекта на специално организирани срещи. Използвах неформалните срещи и разговори, за да разкажа и представя своите знания и преживявания от участието. Организирах информационен **eTwinning** кът на проекта в учебното заведение.

Активно използвах информационните технологии – изготвяне на онлайн книги за национални и световни птици и споделяне в ISSUU и в TwinSpace на проекта. Използвах различни уеб инструменти за споделяне на дейностите, резултатите и продуктите от работата - ISSUU, Vimeo, Wiki, Power Point, Voicethread.

Необходимо бе да овладее широк набор от технологии, толкова е мотивиращо човек да може да се справя с трудностите. Открихме нови мултимедийни инструменти и онлайн публикации, добихме увереност за работа във виртуалното пространство, както и разбрахме колко е важно да си отворен към ученето, за да овладееш нови методи на преподаване. Работата по проекта позволява да общуваш с други учители, като така заимстваш от тях и използваш наученото за професионалното си развитие.

Наслаждавах се на преживяването да общуваме и работим съвместно, да споделяме знания, идеи, опит и вдъхновение. Споделената работа прави хората по-близки и често превръща сътрудничеството в приятелство. Това се случи и при нас – установиха се приятелски отношения с участниците в проекта. С партньорите от Литва реализираме проект **Еразъм+ .eTwinning** проект **Little Bird-Little Tale** внесе много цвят в нашето ежедневие, разчупи традиционния образователен модел. Вярвах, че нашият проект заслужава специално внимание за успех и през 2014 година той получи „Национален знак за качество“, а през 2015 години спечели и „Европейски знак за качество“.

51

[http://issuu.com/stamenova/docs/little\\_school\\_bird\\_countingl\\_day.pp/1](http://issuu.com/stamenova/docs/little_school_bird_countingl_day.pp/1)  
[http://issuu.com/stamenova/docs/national\\_birds\\_1.pptx/1](http://issuu.com/stamenova/docs/national_birds_1.pptx/1)  
[http://issuu.com/stamenova/docs/exotic\\_birds\\_1.pptx/1](http://issuu.com/stamenova/docs/exotic_birds_1.pptx/1)  
<https://vimeo.com/92008326>  
<https://vimeo.com/125121477>  
<https://vimeo.com/113610296>  
[http://issuu.com/stamenova/docs/story\\_7/1](http://issuu.com/stamenova/docs/story_7/1)  
[http://issuu.com/stamenova/docs/little\\_school\\_bird\\_counting\\_day2015/1](http://issuu.com/stamenova/docs/little_school_bird_counting_day2015/1)  
[http://issuu.com/stamenova/docs/arabella\\_kindergarten\\_bulgaria](http://issuu.com/stamenova/docs/arabella_kindergarten_bulgaria)

Данка Стаменова  
 Целодневна детска градина „Арабела“  
 e-mail: [arabellavd@dir.bg](mailto:arabellavd@dir.bg)

## „...И заживели те щастливо...“

Пътят на Основно училище „Иван Хаджийски“ – град Троян, към поредния „Европейски знак за качество“ чрез проекта „...И заживели те щастливо...“  
(2014-2015)

Приказките на Балканските народи, залегнали в проекта, са извор на мъдрост и родолюбие. В света на компютрите е трудно за съвременния български учител да възпитава учениците в тези ценности. Чрез този проект се стремях да поддържам огъня на желанието да се чете, да развивам въображението на учениците си чрез насърчаване на техните артистични заложби и представяне на героите от приказката с помощта на молива, четката и репликите от изиграната пиеса.

52

За да достигнем до избора на приказката „Житената питка“, учениците прочетоха доста приказки от българския фолклор и така разбраха „света на големите“ с помощта на добрите феи и великани, лошите вещици и животните, които ни говорят. С участниците в проекта – България, Румъния, Хърватска, Гърция и Турция стигнахме до извода, че героите, магическата тема „доброто и злото“ и щастливият край вървят ръка за ръка и се срещат във фолклора на балканските народи. Тези прилики ние отразихме в „Пътуващата книга“, създадена от автора на проекта – Валентина Маринова.

Преподавам английски език на деца от 8 до 13 години. Работата в проекта бе насочена към начален и горен курс. Приказката „Житената питка“ бе преведена и адаптирана от мен, съобразно възрастовите чуждоезикови възможности на децата. Учениците от начален курс нарисуваха своята представа за „геройствата“, на нашата „Хитрушана – Житената питка“. Ето и техните рисунки -

<https://www.youtube.com/watch?v=0j1FI041GF4>

Идеята за драматизация на приказката дойде от четвъртокласниците, които са участници в училищен театрален кръжок „Фют“. Те първоначално

се притесниха от факта, че ще играят на английски език, но след всяка една репетиция трудностите се преодоляваха. В продължение на месец включвах за по 5 минути на час драматизацията на приказката в часовете си по английски език. Така учениците ми си „почиваха“ от сложната материя на чуждоезиковото обучение, но в същото време развиваха уменията си да говорят на английски език -

[https://www.youtube.com/watch?v=L4HDPCD\\_c6Q](https://www.youtube.com/watch?v=L4HDPCD_c6Q)

Учениците от 7А клас също взеха участие в проекта като избраха басните на Езоп (представени от гръцкия ни колега). Те нарисуваха своите представи за героите на басните и написаха поуката (както я разбират). Ученикът Иван Баковски създаде филмчета от творбите ни.

53

През целия етап на проекта работех в чудесно сътрудничество с автора на проекта – Валентина Маринова от детска градина „Синчец“, град Троян. „Пътуващата книга“ бе представена през месец май пред учителите от нашето училище и тази среща бе отразена в местния вестник „Троянски глас“. Спечелихме нови колеги, които изявиха желание да работят като eTwinners-и.

С постановката „Житената питка“ поздравихме дарителите, които помогнаха за реновирането на 150-годишното ни училище „Иван Хаджийски“. Събитието се случи на 29.05.2015 г. Гордея се, че съм учител на такива отзивчиви, умни и артистични деца.

Старши учител – Весела Миревска  
Основно училище „Иван Хаджийски“,  
e-mail: [iv\\_1896@abv.bg](mailto:iv_1896@abv.bg)

## MITEINANDER STATT NEBENEINANDER

Как да предизвикаш интерес у малкия човек, застанал пред теб? Как да изнесеш обучението и да представиш нещата от живота така, че да има адекватна и резултатна реакция от страна на учениците. Как?

Ето това е въпросът, на който и ние в нашето училище постоянно търсим отговор. Работата по международни проекти е една възможност, която открихме и използваме.

През 2013 година приключихме проект за международно партньорство по програма „Коменски“. Анализът на работата показва много добър ефект върху учениците ни – преди всичко върху тяхната мотивация и техните умения. Предстоеше ни ново търсене.

54



**eTwinning** е платформа, която отдавана познаваме и използваме, затова се насочихме към нейния ресурс. Така и се свързахме с нашите партньори и се включихме в един проект, който приехме за предизвикателство. А именно, работа с учениците ни не като с хора, които трябва да научим да „четат“ и „пишат“, а да ги научим да бъдат активни граждани на Европа.

Проектът ни „Miteinander statt nebeneinander“ бе реализиран по секторна програма „Коменски“, но за осъществяването на голяма част от дейностите използвахме платформата **eTwinning**.

Насочен е към гражданското възпитание на учениците и развиването на интеркултурните им компетенции и толерантността им. Наши партньори бяха училища от Полша, Италия, Германия, Турция и Швеция.

Целта е да се насърчат учениците да работят активно в полза на местната общност и за инициативи на международно ниво. Преодолявайки културните и социални различия и различните стилове на общуване, учениците трябваше да разработят двете издания на международно ученическо списание „Заедно“, което е и краен продукт на проекта; да се запознаят с дейността на агенции, организации и институции в страните партньори, които имат за цел предотвратяването на социалната диференциация, дискриминацията и социалното изключване; да имат възможност да изразят своята гражданска позиция.

55

**Реализацията на проекта протече в два етапа:**



Първият етап бе установяването на сътрудничество с чуждестранни партньори на подкрепящи благотворителни дейности за бедни, инвалиди или имигранти – хора в неравностойно

положение. Бяха разгледани проблемите им и възможностите да бъдат подкрепени. Учениците обсъдиха ситуациите в собствените си страни и мерките, които се предприемат за разрешаването им.

През втората година бе доказано чрез примери за добри практики, че икономическото, политическото, културното и социалното

сътрудничество между страните от Европа, въпреки различията между европейските култури и местните общности, може да бъде толкова ефективно и успешно, колкото са международните училищни партньорства. Работейки в международна група, учениците придобиха интеркултурни компетенции, които, заедно с техните социални и граждански компетентности, ги убедиха, че могат да бъдат активни граждани на Европа.

56

Темите, по които работихме, бяха: „Разбиране вместо съжаление“, „Помощ вместо обществена изолация“, „Интеграция вместо асимилация“, „Сътрудничество вместо конкуренция“, „Сътрудничество вместо равнодушие“ и „Активен гражданин на Европа“.

В процеса на работа се формира и една допълнителна тема – расизъм. Проблемът с расизма не беше заложен в графика на дейностите и не беше част от темите, които бяхме определили. Той дойде спонтанно при работата по темата „Интеграция вместо асимилация“. Хубавото е, че учениците сами избраха тази тема, и мислеха по въпроса какво могат да направят, за да се разреши този проблем.

Дискусиите в платформата и преките разговори с представителите на други култури разясни на учениците (а според оценката им, за тях е вече ясно), че сухото знание от книгите или само дочутата от някъде

информация за други култури може да бъде нелоялна и да засяга хората и поради това трябва да бъде избягвана. Младите хора се убедиха лично в това и въз основа на положителните си впечатления. След приключването на проекта те продължават контактите със своите съученици от чужбина.

Голям успех за нас са благотворителните акции, които бяха реализирани от всички партньорски училища, и не само в рамките на местната общност, а и в подкрепа на нуждаещите се хора извън границите на Европа. Пример за това е акцията „Без вода няма живот“ (No Water – No Life) в полза на кампанията на Полската хуманитарна дейност (РАН) за доставяне на вода. При тази акция бяха събрани средства (около 3 000 евро) и дарени от нас за водни проекти на РАН в южната част на Судан. Втората акция беше организирана в полза на международната фондация „Каритас“, която се грижи за бездомни хора и хора в нужда.

57

Материален продукт, който мотивира учениците да участват в международен проект и да ги убеди в ползите от това, са двата тома на международното ученически списание „Заедно“. В тях са публикувани изследвания, наблюдения и проучвания, които учениците правеха по темите на дейностите, както коментари и обсъждания от техните съученици.

В нашето училище, освен двете общи благотворителни дейности, бе организирана и една допълнителна. Тя нямаше финансово измерение, тъй като голяма част от учениците ни са от семейства с ограничени финансови възможности. Акцията бе под формата на полагане на доброволен труд в полза на бедните и бездомните в нашия град. Учениците ни работиха – помагаша в приготвянето, раздаването, сервирането и разнасянето на храна, в обществената кухня към Манастирски комплекс „Св. Успение Богородично“ в града. Включиха се и в почистването на района на обществената кухня. Идеята за тази акция дойде от самите тях. Те с желание участваха в реализацията ѝ. След приключването ѝ всички се чувстваха удовлетворени от свършеното, макар да нямаше финансово измерение – както каза едно от нашите

момчета – „Аз не дадох пари, но знам, че съм помогнал“. Акцията се проведе през месец март 2014 година, но няколко от момчетата все още периодично, при нужда, помагат там.

Нашето училище от 4 години е основен инициатор на мероприятията по повод честването на Деня на Земята в нашия град. Всяка година ние, съвместно с Обединен детски комплекс – Кърджали, сме домакини на Регионална среща за добри практики в екологичното образование и обучение на учениците. В тези срещи се включват учители и ученици от почти всички училища в региона, както и представители на различни организации и институции. През последните две години провеждането на тези срещи бе обвързано и с работата по нашия проект. През 2014 година, по време на тази среща, проектът бе представен и беше стартирана благотворителната акция „Дом за бездомните“, която ние проведехме под надслов „Купи част от къщичката – дари дом“. През 2015 година, по време на този форум, бяха проведени „Дни Коменски“ и бе отбелязана 10-годишнината на **eTwinning**.

58

Информация за дейностите по проекта, тяхната реализация, резултатите и ефекта от тях бе публикувана периодично в местната преса, интернет, местното радио и местната телевизия. Едно от предаванията на местното радио, с тематика, свързана с Европа и европейското сътрудничество, бе посветено на този проект, етапите на реализацията му и възможностите, които дава той.

Още със стартирането си проектът предизвика голям интерес сред учителите и учениците в нашето училище, а чрез тях и техните лични контакти, сред колеги и ученици от други училища в региона. Всички с интерес следяха развитието му.

След всяка международна среща се подготвяше материал за представяне на извършените в периода дейности, за постигнатите резултати, за придобитите опит и умения и за създадените материали и възможностите за достъп до тях.



59

В процеса на реализация на проекта подготвихме листовки, брошури и плакати, отразяващи дейностите по проекта или част от тях.

Изработен е рекламен работен календар, който има за цел да популяризира дейностите на финансиращата програма и на проекта.

Най-ценните разпространители на ефективността на постигнатите резултати за нас си остават обаче нашите ученици. Наученото от тях, развитите им умения и компетентности и личностното им израстване са най-ценните показатели за ефективността на реализацията на нашата работа. Те са и неформални разпространители на резултатите. Най-красноречиво може да се разкаже за работата ни, чрез една от статиите на наш ученик, която той сподели със своите чуждестранни съученици в **eTwinning**:



### Какво беше, какво е – моето Коменски предизвикателство

„Hallo!“, „Guten Tag!“, „Willkommen“, „Weisen“, „Hilfe“, „arme Leute“, „behinderte Leute“, „Zusammenarbeit“ – това бяха думи, които преди две години аз трябваше да науча за часовете ми по немски език. Тогава започнах да уча в ново училище, в друг град.

Това беше трудно и стресиращо за мен, но трябваше да го направя, защото чуждите езици и доброто професионално образование са много важни за моята бъдеща реализация.



И така, аз учех думите и си пишех домашните ...

Един ден дойде нашата учителка и ни разказа за един международен проект с различни европейски държави. СУПЕР!!!

Как обаче на практика щеше да се реализира, не ми беше много ясно. Моята учителка говореше за сериозни и важни проблеми, а аз си мислех: „Как може едно малко момче да реши тези проблеми? Какво мога да направя аз за тези хора? Това са проблеми, които възрастните не могат да решат, как ще мога аз?“ Мислих няколко дни и реших да опитам. Така започна моето предизвикателство, наречено проект Коменски.

След часовете се срещаме ние – участниците в проекта. Нашите по-големи съученици ни помагаша на нас, малките, да изпълняваме задачите си. Те се бяха върнали преди няколко седмици от Полша и имахме задачи. Трябваше да свършим много неща.



Най-важното беше благотворителната акция за децата от Сомалия. Работихме много и беше интересно, а и реализирахме дейностите

успешно. Не можех да повярвам, че нашата задача ще се приеме с толкова голямо разбиране и съпричастност от другите. Това беше моментът, в който повярвах, че аз мога да помагам, че ние можем да помогнем.

И тогава дойде време за срещата в Италия. Аз бях в групата, която трябваше да замине. В първия момент всичко беше супер. „Аз ще пътувам до Италия!!! ДААА!!!“, но след няколко дни вече не бях така въодушевен. Питам се: „Какво ще правя там? Не познавам хората там. Никога не съм бил в чужбина, какво трябва да правя?“ и т.н. И дойде денят – аз бях вече в Италия. Моите домакини ме посрещнаха. Бяха много мили. Проявиха разбиране към мен и аз ги почувствах като свои приятели. Нещата не бяха толкова страшни вече. Беше толкова хубаво. Научих много неща и видях Италия. Ние, всички ученици от всички държави, работихме заедно. Аз не бях един български ученик, а един Коменски ученик. Сега думите „бездомен“, „инвалид“ и „беден“ за мен не са само нови думи, които трябва да науча. Те са възможност да бъда полезен. След всяка нова среща аз разбирах, че хората в различните страни имат еднакви проблеми. Не е важно от къде идваш и на колко години си, а какво правиш. Вече знам защо трябва да науча тези думи, но най-важното е, че вече разбирам истинското значение на думите „HILFE“ („ПОМОЩ“), „ZUSAMMENARBEIT“ („СЪТРУДНИЧЕСТВО“) и TOLERANZ“ („ТОЛЕРАНТНОСТ“)

Не е ли най-важно за всеки проект да постигне усъвършенстване на участниците в него? Тази малка статия ни показва, че наистина си струва да продължим и че работата ни има резултат. Това се доказва и през месец октомври, когато получихме сертификат за качество от ЦРЧР и малко по-късно се потвърди и с получаването на „Европейския знак за качество“.

Ние продължаваме. Включете се и вие!

Линк към материалите:

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p97573>.

Юлия Ковачева

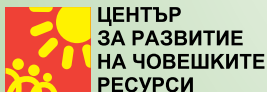
Професионална гимназия по електротехника и електроника

(ПГЕЕ) „Капитан Петко войвода“

e-mail: [j\\_kovacheva@abv.bg](mailto:j_kovacheva@abv.bg)







**Еразъм+**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

**ЦЕНТЪР ЗА РАЗВИТИЕ НА ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ –  
Национална агенция  
по Програмата „Еразъм+“  
Национално звено за координация по дейност eTwinning**

ул. „Граф Игнатиев“ № 15, ет. 3, 1000 София  
тел.: 02 / 915 50 10, факс: 02 / 915 50 49  
e-mail: [hrdc@hrdc.bg](mailto:hrdc@hrdc.bg), [etwinning@hrdc.bg](mailto:etwinning@hrdc.bg)  
web page: <http://etwinning.hrdc.bg/bg>

**Изданието е подготвено  
от Националното eTwinning звено  
за координация, България.**

**Това издание е финансирано с подкрепата на  
Европейската комисия. Настоящата публикация  
отразява единствено възгледите на авторите и  
Комисията не носи отговорност за начина, по който  
може да бъде използвана съдържанието се информация.**



**Intertek**